Dicha situación se señalará mediante el respectivo encendido de los diodos.
Evite el funcionamiento del calentador sin agua. Este tipo de funcionamiento puede provocar el apagado del calentador y su entrada en modo de emergencia. Dicha situación se señalará mediante el respectivo encendido de los diodos. En casos extremos, el funcionamiento sin agua puede dañar el fusible térmico. Su sustitución solo será posible en el servicio técnico autorizado del fabricante.
Por il corretto funzionamento del ricaldatore, è necessario un filtro per acquario efficace ed efficiente. Una riduzione o una completa mancanza di circolazione/flusso a causa di un filtro intasato o danneggiato può causare una temperatura inadatta nell'acquario. Può anche far spegnere il ricaldatore e farlo passare alla modalità di emergenza. Questa situazione verrà segnalata da un'adeguata accensione LED
Evitare di far funzionare il ricaldatore senza acqua. Questo tipo di funzionamento fa spegnere il ricaldatore e la fa passa alla modalità di emergenza. Questa situazione verrà segnalata da un'adeguata accensione LED In casi estremi, il funzionamento senza acqua può danneggiare il fusibile termico. La sua sostituzione sarà possibile solo presso il centro di assistenza autorizzato del produttore.

MANTENIMIENTO. El calentador externo no requiere de un mantenimiento especial. Si fuera necesario, limpia la carcasa con un paño suave. Antes de desconectar el calentador, recuerda que debes verter toda el agua de la tubería a la que está conectado. El interior del tubo del calentador se puede limpiar con un cepillo suave.

EL DESMONTAJE Y LA CASACION. El equipo eléctrico y electronico desgastado no se debe tirar a la basura. La selección y el reciclaje correcto de estos aparatos ayuda a proteger el medio ambiente. El usuario es responsible de suministrar el aparato desgastado a un punto de recogida, donde sera depositado gratuitamente. La informacion sobre los puntos de recogida se puede obtener de las autoridades locales o en los puntos de venta.

LAS CONDICIONES DE GARANTÍA. El productor concede una garantia por el periodo de 24 meses desde la fecha de la compra. La garantia abarca las averias causadas por el productor, es decir defectos del material o de montaje. La garantia no abarca deterioros resultado del uso indebido del aparato o tambien su uso de forma diferente a la que esta destinado. Atencion: cualquier intento de transformacion o desmontaje del aparato que exceda el uso normal y la conservacion del aparato provocan la perdida de la garantía! En caso de determinar irregularidades en el funcionamiento del aparato hay que enviarlo junto con la tarjeta de garantia rellenada a la direccion del vendedor.
La condicion de aceptar la garantia es la concordancia entre la fecha de la produccion impresa en el aparato y la fecha inscrita en la tarjeta de garantia. Estas condiciones no excluyen, limitan ni suspenden los derechos del comprador resultantes de la falta de concordancia del producto con el contrato. Esta garantia tiene validez unicamente si se presenta un comprobante de compra. La garantia se limita unicamente a la reparacion o al reemplazo del aparato y no cubre perdidas ni danos resultantes de los objetos animados o inanimados. Las presentes estipulaciones no producen exclusion, limitacion o suspension de los derechos del comprador en caso de la no conformidad con el contrato. La garantia limitada cubre solo a la reparacion o el reemplazo del equipo. La garantia no cubre los efectos de perdida o de destruccion de cualquier otro objeto.

IT — ISTRUZIONE D'USO

Egregi Signori, grazie per aver scelto il prodotto AQUAEL. Siamo convinti che sarete soddisfatti del suo funzionamento. Per evitare ogni problema legato al suo utilizzo vi preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni.

USO E PROPRIETÀ DEL PRODOTTO. Il ricaldatore di flusso FLOW HEATER viene utilizzato per riscaldare l'acqua in acquari d'acqua dolce, paludari e acquaterrari. È stato progettato per l'installazione su un tubo con filtro a cartuccia (compatibile con filtri in serie ULTRAMAX, ULTRA FILTER, MAXI KANI e altri filtri con un diametro del tubo di 16/22 mm e una pressione massima di 0,03 MPa). Ha un termostato preciso e completamente elettronico ed un interruttore di sicurezza termica. Il ricaldatore è stato dotato di un sistema intelligente di selezione della ottimale potenza. A seconda della temperatura ambiente e della temperatura impostata, il sistema basato su microprocessore seleziona la potenza di riscaldamento minima necessaria per mantenere la temperatura impostata. Se necessario, il microprocessore aumenta o diminuisce la potenza per mantenere la temperatura impostata. Grazie a questa soluzione, l'utente del ricaldatore seleziona la potenza appropriata senza la necessità dell'intervento dell'utente. Ciò significa che può funzionare in un acquario praticamente di qualsiasi capacità (fino a circa 500-1000 l a seconda delle condizioni nella stanza).

CONDIZIONI PER L'UTILIZZO IN PIENA SICUREZZA

Il dispositivo acquistato e stato prodotto secondo le norme di sicurezza attualmente in vigore in Unione Europea. Per un utilizzo a lungo e in piena sicurezza vi preghiamo di attenersi alle seguenti norme di sicurezza:

1. Importante! Leggere attentamente prima dell'uso. Conservare per un uso futuro. Prima dell'installazione e di ogni avvio del dispositivo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e il montaggio (Fig. A).
2. Il dispositivo puo essere alimentato unicamente da una rete elettrica con tensione nominale corrispondente a quella indicata sul dispositivo e nelle caratteristiche tecniche.
3. AVVERTENZA! IL RISCALDATORE ESTERNO NON PUÒ ESSERE IMMERSO IN ACQUA !!! Il dispositivo può funzionare solo all'esterno dell'acquario. Non montare il dispositivo direttamente sopra la superficie dell'acqua (Fig. B).
4. Non usare ricaldatore danneggiato come pure ricaldatore con cavo danneggiato. Il cavo di alimentazione che non si puo staccare da ricaldatore non puo essere sostituito. In tale caso Se il cavo e danneggiato, l'attrezzatura diventa inutile (disegno C).
5. Il dispositivo non deve essere smontato.
6. Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso in interni e solo per gli scopi per cui è stato progettato (Fig. D). Non utilizzare il dispositivo in piscine, fontane e stagni.
7. ATTENZIONE: Prima di eseguire la manutenzione delle apparecchiature in un acquario o in una piscina da giardino, rimuovere la spina o spegnere l'apparecchiatura. Scollegare sempre il riscaldatore di flusso esterno e tutti i dispositivi nell'acquario prima di mettere la mano in acqua (Fig. E).
8. Questo dispositivo puo essere utilizzato da bambini di eta minima di 3 anni e da parte di persone con ridotte capacita fisiche, mentali e con la mancanza di esperienza e conoscenza del dispositivo, se verra fornita assistenza o formazione per l'uso delle attrezzature in modo sicuro e comprendesi i rischi associati. I bambini non dovrebbero giocare con il dispositivo. I bambini non possono eseguire le operazioni di manutenzione oppure di pulizia del dispositivo senza la sorveglianza da parte delle persone adulte (disegno F).

INSTALLAZIONE E MESSA IN SERVIZIO. Il ricaldatore completo deve essere appeso verticalmente sulla parete interna dell'armadio dell'acquario. A tale scopo, i ganci universali devono essere posizionati sui tubi del connettore del ricaldatore e avvitati alla parete con viti.
Il riscaldatore deve essere installato su tubi dell'acquario con circolazione forzata dell'acqua (cioè in installazioni con una pompa o un filtro esterno dell'acquario) tagliando il tubo di uscita del filtro esterno e collegando due parti del tubo su entrambi i lati del riscaldatore. Accertarsi che il riscaldatore di flusso sia montato sull'uscita del filtro o sulla pompa. Va inoltre notato che la direzione del flusso d'acqua è conforme alla direzione della freccia situata sull'alloggiamento del riscaldatore. Avvertimento! Non immergere il dispositivo in acqua o montarlo direttamente sopra la superficie dell'acqua.

REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA. La temperatura regolata viene indicata dall'accensione continua del LED. La temperatura dell'acqua desiderata nell'intervallo 20-33°C deve essere impostata mediante un pulsante situato nella parte anteriore dell'alloggiamento. Premendo il tasto aumentiamo la temperatura impostata di 1°C nell'intervallo da 20 a 24 C (diodi blu), da 25 a 29°C (diodi verdi) e nell'intervallo da 30 a 33°C (diodi rossi). La modifica della temperatura impostata viene segnalata dalla illuminazione di LED successivo. Dopo aver rilasciato il pulsante e attendendo circa 2 secondi, tutti i LED si accendono. Questo e un segnale che la temperatura impostata e stata memorizzata. Se la temperatura e impostata su 33°C e si illumina ultima diode rossa premendo il tasto vena impostata la temperatura piu bassa, ovvero 20°C, che sara indicata dall'illuminarsi di prima dioda blu.
Oltre alla segnalazione della temperatura impostata (attraverso l'accensione continua di un LED) il ricaldatore mostra la temperatura attuale dell'acqua attraverso il lampeggio del LED corrispondente:

- quando la temperatura attuale dell'acqua e inferiore al valore impostato, il ricaldatore riscalda e i diodi lampeggiano nell'intervallo dalla temperatura attuale alla temperatura impostata,
- quando la temperatura attuale e uguale a quella regolata, si accende solo un LED (in modo continuo),
- quando la temperatura attuale e maggiore di quella regolata, il riscaldatore non riscalda, e il LED che indica la temperatura lampeggia velocemente.

Il riscaldatore ha anche un sensore di temperatura aggiuntivo posizionato sull'elemento riscaldante.
Se accade che il ricaldatore funziona senza acqua e inizierà a riscaldarsi eccessivamente, il sistema elettronico lo spegnerà immediatamente (il riscaldatore entrerà in modalità di protezione). Ciò sarà indicato dal lampeggio simultaneo dei LED estremi (20 e 33°C). Per ripristinare il normale funzionamento del ricaldatore, scollegarlo e attendere che il dispositivo si raffreddi, quindi riaccenderlo. Attenzione! Il solo abbassamento della temperatura (raffreddamento del ricaldatore) non farà il dispositivo uscire dalla modalità di sicurezza!

MANUTENZIONE. Il ricaldatore esterno non richiede manutenzione speciale. Se necessario, pulire l'alloggiamento con un panno morbido. Prima di scollegare il ricaldatore, assicurarsi di versare tutta l'acqua dal tubo a cui è collegato. L'interno del tubo del ricaldatore può essere pulito con una spazzola morbida.

SMONTAGGIO E SMALTIMENTO. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate non possono essere smaltite con i rifiuti domestici. La raccolta e lo smaltimento differenziati di questo tipo di rifiuti contribuisce alla difesa dell'ambiente naturale. L'utilizzatore ha la responsabilità di consegnare l'apparecchiatura usata in un punto di raccolta specializzato, dove sara preso in consegna gratuitamente. L' possibile ottenere informazioni circa tali punti di raccolta presso le autorita locali, o presso il punto vendita.

CONDIZIONI DI GARANZIA. Il produttore fornisce una garanzia per un periodo di 24 mesi, a partire dalla data di acquisto. La garanzia copre esclusivamente i danni derivanti da colpa del produttore cioe i difetti dei materiali o gli errori di montaggio. Non copre i danni conseguenti all'utilizzo improprio del dispositivo, o all'utilizzo del dispositivo a scopi non conformi alla sua destinazione d'uso. Attenzione: ogni tentativo di modifica o di smontaggio del dispositivo che non rientra nell'ambito del normale utilizzo e manutenzione, provoca la perdita della garanzia! Nel caso venga rilevato un malfunzionamento, e necessario inviare il dispositivo all'indirizzo del venditore insieme alla carta di garanzia compilata. Condizione per il riconoscimento del diritto alla garanzia e la corrispondenza tra la data di produzione impressa sul prodotto e quella indicata sulla carta di garanzia. Le presenti condizioni non escludono, non limitano e non sospendono i diritti del'acquirente derivanti dalla difformita tra il prodotto e il contratto. La garanzia e limitata unicamente alla riparazione o alla sostituzione del dispositivo stesso. La garanzia non comprende le conseguenze della perdita o della distruzione di qualsiasi altro oggetto.

CZ — NÁVOD K OBSLUZE

Děkujeme Vám za nákup výrobku AQUAEL. Jsme přesvědčeni, že budete spokojeni s jeho fungováním. Abychom se vyhnuli jakýmkoliv problémům při jeho používání, prosíme Vás o přesné dodržování následujících pokynů.

URČENÍ PRODUKTU A VLASTNOSTI. Průtokový ohřívač FLOW HEATER slouží k ohřevu vody v sladkovodních akváriích, paludáriích a akvateráriích. Byla navržena k instalaci na hadici vysavačového filtru (kompatibilita s filtry série ULTRAMAX, ULTRA FILTER, MAXI KANI a dalšími filtry s průměrem 16/22 mm a maximálním tlakem 0,03 MPa). Má zcela elektronický přesný termostat a termický bezpečnostní spínač. Hoták byl vybaven inteligentním systémem výběru optimálního provozního výkonu. V závislosti na okolní teplotě a nastavené mikroprocesorové teplotě vybírá systém nejmenší topný výkon, který je potřebný k udržení zadané teploty.
Pokud přijde tato nutnost, mikroprocesor zvyšuje nebo snižuje výkon pro udržení nastavené teploty. Díky tomuto řešení hoták sám vybírá vhodný výkon bez nutnosti zásahu uživatele. Způsobuje to, že může pracovat v akváriu s prakticky libovolným objemem (do cca 500 - 1000 l v závislosti na podmínkách panujících v místnosti).

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Zařízení, které jste právě zakoupili, bylo vyrobeno v souladu se současně platnými bezpečnostními normami Evropské unie. Pro dlouhodobé a bezpečné používání tohoto topného tělesa prosím bezpodmínečně dodržujte následující bezpečnostní pokyny.

1. Důležité! Před přečtením důkladně přečtěte. Uchovejte k využití v budoucnosti. Před instalací a každým spuštěním je nutné důkladně se seznámit s tímto návodem k obsluze a instalaci (obr. A).
2. Zařízení smí být připojeno pouze ke zdroji elektrické energie se jmenovitým napětím uvedeným na zařízení a v technických údajích.
3. VÝSTRAHA! VNITŘNÍ OHŘÍVAČ NEMŮŽE BÝT PONOŘEN VE VODĚ!!! Zařízení může pracovat pouze vně akvária. Není možné instalovat zařízení přímo nad povrchem vody (obr. B).
4. Nepoužívejte poškozené topné těleso a topné těleso s poškozeným kabelem. Neodpojitelný napájecí kabel nelze vyměnit. Pokud dojde k poškození kabelu, je zařízení nepoužitelné (obr. C).
5. Zařízení není možné rozkládat na části.
6. Zařízení je určeno k užitku pouze v místnostech uzavřených a výhradně k účelům v souladu s jeho určením (obr. D). Není možné používat zařízení v bazénech, fontánách a vodních jezírkách.
7. POZOR: Před údržbou nástroje nacházejícího se v akváriu nebo v zahradním bazénu vyjměte zástrčku nebo vypněte stroj. Před vložením ruky do vody vždy odpojte vnější průtokový ohřívač z elektrického napájení a všechna zařízení nacházející se v akváriu (obr. E).
8. Toto zařízení může být užíváno dětmi ve věku minimálně 3 let a osobami se sníženými fyzickými a mentálními schopnostmi a osobami bez zkušeností a znalosti zařízení, pokud bude zajištěn dohled nebo instruktáž ohledně užívání vybavení bezpečným způsobem a bude pochopeno související s tím nebezpečí. Děti by si neměly hrát s vybavením. Děti bez dohledu nemohou provádět čištění a údržbu zařízení (obr. F).

INSTALACE A SPUŠTĚNÍ. Kompletní ohřívač je nutné zavěsit do vertikální polohy na vnější stěnu akvarijní skříňky. Pro tyto účely je nutné umístit univerzální přívěsky na přípojovacích hrdlech ohřívadla pomocí šroubů.
Ohřívač je nutné instalovat na akvarijních hadicích s vynuceným objemem vody (tj. v instalacích s čerpadlem nebo vnějším akvarijním filtrem), prostřednictvím přelisnutí potrubí z obou stran ohřívače. Je nutné se ujistit, že průtokový ohřívač bude instalován na výstupu filtru nebo čerpadla. Je nutné také věnovat pozornost tomu, aby směr průtoku vody byl v souladu se směrem šipky nacházející se na obvodu ohřívače. Výstraha! Není povoleno ponořovat zařízení ve vodě a instalovat jej přímo nad povrchem vody.

REGULACE TEPLOTY. Nastavená teplota je signalizována nepřerušitným svícením diody. Pomocí tlačítka na přední straně krytu nastavte požadovanou teplotu vody v rozsahu 20-33°C. Jedno stisknutí zvyšuje nastavenou teplotu o 1°C v rozsahu od 20 do 24°C (modré diody), o 25 do 29°C (zelené diody) a v rozsahu od 30 do 33°C (červené diody). Změna nastavení teploty je indikována rozsvícením další diody. Po uvolnění tlačítka a vyčkání cca 2 sekund se rozsvítí postupně všechny diody. Je to signál, že nastavená teplota byla zapamatována.
V případě, že nastavená teplota činí 33°C a svítí poslední červená dioda, stisknutí tlačítka způsobí nastavení nejnižší teploty, čili 20°C, což bude signalizováno rozsvícením první modré diody. Kromě vizualizace nastavené teploty (jedna z diody svítí vždy) – ukazuje topné těleso blikáním příslušné diody také aktuální teplotu vody:

- když je aktuální teplota vody nižší než nastavená – topné těleso hřeje a diody pulzují postupně v rozsahu od aktuální do nastavené teploty,
- jestliže se aktuální teplota vody nachází na nastavené hodnotě – svítí (nepřerušovaně) pouze jedna dioda,
- jestliže se aktuální teplota vody nachází nad nastavenou hodnotou – topné těleso přestane topit a dioda signalizující aktuální teplotu začne rychle blikat.

Ohřívač má také dodatečné teploty (díky umístěné na topném elementu.
Pokud nastane situace, že ohřívač bude pracovat bez vody a začne nadměrně ohřívat elektronický systém, okamžitě jej vypne (ohřívač přejde do bezpečnostního režimu). Bude to signalizováno souvislým blikáním okrajových diod (20 i 33°C). Aby se ohřívač vrátil do normálního pracovního režimu, je nutné je vypnout ze sítě a počkat, dokud zařízení nevychladne a následně jej opět zapojit. Pozor! Samotné snižování teploty (ochlazování ohřívače) nezpůsobuje vystup zařízení z bezpečnostního režimu!
Pro správnou funkci topného tělesa je vždy důležitém funkční a efektivní akvarijní filtr. Snížení nebo úplná absence oběhu/průtoku způsobená ucpaným nebo poškozeným filtrem může v akváriu způsobit nevhodnou teplotu. Může také vypnout topné těleso a přepnout do nouzového režimu. Tato situace bude signalizována příslušným rozsvícením diod.
Vyhněte se provozu topného tělesa bez vody. Tento druh provozu vypne topné těleso a přepne do nouzového režimu. Tato situace bude signalizována příslušným rozsvícením diod.
V extrémních případech může provoz bez vody poškodit tepelnou pojistku. Její výměna bude možná pouze v autorizovaném servisním středisku výrobce.
A fűtő megfelelő működéséhez mindenekelőtt hatékony és jól működő szűrő szükséges. A szűrő elégtelása vagy meghibásodása eredményeképpen fellépő cirkuláció/áramlás csökkenése vagy hiánya nem megfelelő hőmérséklet okozhat az akváriumban. Ez továbbá a fűtő kikapcsolását és korlátozott üzemmódba való átkapcsolását eredményezheti. Ezt a helyzetet a jelzőlámpák megfelelő villogása jelzi.
Kerülje a fűtő víz nélkül működtetését. Az ilyen típusú hulladékok elkülönített gyűjtése és helyes újrahasznosítása hozzájárul a természetes környezet értékének védelméhez. A felhasznált felel az elhasznált készülékek egy speciális gyűjtőhelyre való átadásáért az illetékes hulladékgyűjtő szervezetnek az átvezzük. Az ilyen gyűjtőhelyről információ nyerhető a helyi önkormányzati szervektől vagy az eladás helyén.

ÚDRŽBA. Vnější ohřívač nevyžaduje zvláštní údržbu. V případě potřeby je nutné očistit jeho povrch měkkým hadříkem. Před odpojením ohřívače pamatujte na odvedení celé vody z potrubí, ke kterému je připojen. Vnitřní potrubí ohřívače lze vyčistit měkkým štětcem.

DEMONTAŽ A LIKVIDACE. Opotřebované elektrické a elektronické zařízení nelze vyhazovat do komunálního odpadu. Třídění a řádné zneškodňování tohoto typu odpadů přispívá k ochraně životního prostředí. Uživatel je povinen předat použité zařízení do specializované sběrny, kde bude přijato zdarma. Informace o těchto sběrnách získate na místním obecním úřadě nebo ve sběrné surovin.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY. Výrobce poskytuje záruku na dobu 24 měsíců ode dne zakoupení. Záruka zahrnuje vyhradně poškození výrobce vinou výrobce, tj. materiálove nebo montažní vady, nevztahuje se na poškození vzniklá vinou uživatele v důsledku nesprávného používání v rozporu s určením zařízení. Upozornění. Jakékoliv přestavby nebo demontáž zařízení mimo běžne používání a udržbu mají za následek ztratu zaruky!
V případě zjištění chybne funkce zařízení zašlete spolu s vyplněným záručním listem na adresu prodejce. Podmínkou pro uznání zaruky je shoda data vyroby uvedenehо na výrobku s datem uvedenym na zaručním listu. Tyto podmínky nevylučují, neomezují ani nepodmiňují oprávnění kupujícího v případě rozdílnosti mezi zbožím a smlouvou.

HU — KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

Tisztelt Hölgyeim és Uraim! Köszönjük az AQUAEL termékének megvásárlását. Meggyőződésünk, hogy elégedettek lesznek a működésével. A használatával kapcsolatos mindennemű probléma elkerülése végett tisztelettel kérjük, először is olvassa át figyelmesen az alábbi útmutatót.

TERMÉK RENDELTETÉSE ÉS TULAJDONSÁGAI. A FLOW HEADER édesvizi akváriumok, paludáriumok és aquaterráriumok vízének átfolyásos melegítésére szolgál. Külső szűrő tömlőjéhez csatlakoztatható (kompatibilis az ULTRAMAX, ULTRA FILTER, MAXI KANI szériával és más 16/22 mm átmérőjű tömlővel ellátott és max. 0,03 MPa nyomású szűrőkkel). Teljesen elektronikus vezérlésű, pontos termosztáttal és biztonsági hőkapcsolóval, továbbá az optimális üzemi teljesítmény beállító, intelligens rendszerrel rendelkezik. A környezeti hőmérséklet és a beállított hőfok függvényében egy mikroprocesszor állítja be a kívánt hőfok tartásához szükséges legkisebb fűtési teljesítményt.
Ha szükséges, a mikroprocesszor a beállított hőfok megtartása érdekében növeli vagy csökkenti a teljesítményt. Ezzel a megoldással a vízmelegítő saját maga állítja be a megfelelő teljesítményt, anélkül hogy a felhasználónak be kellene avatkoznia. Így gyakorlatilag bármilyen térfatartalmú akvárium vízének fűtésére alkalmas (max. kb. 500-1000 l tartományban, a helyiségben uralkodó körülmények függvényében).

A BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT FELTÉTELEI

Az Ön által megvásárolt berendezés az Európai Unió területén jelenleg érvényes biztonsági szabványok követelményeinek megfelelően készült. A tartós és biztonságos használata érdekében kérjük, ismerkedjen meg az alábbi biztonsági feltételekkel:

1. Fontos! Alaposan olvassa át használat előtt. Őrizze meg egy későbbi felhasználás céljából. Telepítés és minden üzembe helyezés előtt alaposan olvassa el a jelen használati és telepítési útmutatót. (A. ábra)
2. A berendezés csak a rajta és a műszaki adatokban feltüntetett névleges feszültségű elektromos hálózatról üzemeltethető.
3. FIGYELMEZTETÉS! A VÍZMELEGÍTŐ NEM MERÍTHETŐ VÍZBE!!! A berendezés csak akváriumon kívül működtethető. Ne szerelje a készüléket közvetlenül víztükör fölé (B. ábra).
4. Nem szabad sérült fűtőt, vagy olyan fűtőt használni, amelynek megsérült a vezetéke. A le nem választható tápvezetéket nem szabad kicserélni. Ha a vezeték megsérült, a berendezés használhatatlanná vált (Ábra. C).
5. Ne szedje szét elemeire a készüléket.
6. A berendezés csak zárt helyiségekben és kizárólag rendeltetésszerűen üzemeltethető (D. ábra). Nem használható medencékben, szökőkutakban és kerti tavakban.
7. FIGYELEM: Az akváriumban vagy kerti medencében telepített berendezés karbantartása előtt húzza ki a fali csatlakozódugaszt vagy kapcsolja ki a berendezést. Mielőtt a kezét a vízbe merítené, mindig kapcsolja ki az áramból azt átfolyós vízmelegítőt és az akváriumban lévő összes berendezést (E. ábra).
8. Ezt a berendezést a legalább 3. életévüket betöltött gyermekek vagy testi, szellemi lehetőségeikben korlátozott személyek, vagy tapasztalatlan és a berendezést nem ismerő személyek csak akkor használhatják, ha biztosítva van a felügyeletük, vagy a berendezés biztonságos használatára vonatkozó tájékoztatás, melynek során megértették a vele kapcsolatos veszélyeket. A gyermekeknek a berendezéssel nem szabad játszaniuk. A berendezés tisztítását és karbantartását gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül (Ábra. F).

BESZERELÉS ÉS ÜZEMBE HELYEZÉS. A komplett vízmelegítőt feltétlenül függőleges helyzetben helyezze el az akváriumszekrény külső falán. Ehhez az univerzális akasztókat tegye a vízmelegítő csatlakozócsonkjára és csavarokítéssel rögzítse a falhoz.
A vízmelegítőt kényszeráramú akvariszitkui tömlőkre kell telepíteni (vagyis szivattyúval vagy külső akváriumszűrővel szerelt rendszerre) úgy, hogy a külső szűrő kimenő tömlőjét kell elvágni, és azt a vízmelegítő két csonkjára ráhúzni. Győződjön meg róla, hogy a vízmelegítő a szűrő vagy szivattyú kimenő ágába van-e telepítve. Ügyeljen arra, hogy a vízáram iránya feleljen meg a vízmelegítő házán látható nyíl irányával. Figyelmeztetés! Tilos a készülék víztermelése és kizárólag víztükör fölé szerelése.

HŐFOKBEÁLLÍTÁS. A beállított hőmérséklet a megfelelő dióda állandó fényével jelzi. A víz megkívánt hőmérsékletet 20-33°C közötti tartományban annak a nyomógombnak a segítségével kell beállítani, amely a ház elülső oldalán található. A nyomógomb egyszeri megnyomása a beállított hőmérsékletet 1°C-kal fogja megnövelni a 20-tól 24°C közötti tartományban (kék diódák), a 25-tól 29°C közötti tartományban (zöld diódák) és a 30-tól 33°C közötti tartományban (piros diódák). A beállított hőmérséklet megváltoztatását jelzi a soron következő dióda felfénylése. Amint szabadon hagyjuk a nyomógombot, körülbelül 2 másodperc múlva egymás után sorban felfénylik az összes dióda. Ez azt jelzi, hogy a beállított hőmérséklet el lett mentve. Olyan esetben, ha a beállított hőmérséklet 33°C, és az utolsó piros dióda fénylik, a nyomógomb megnyomása azt okozza, hogy a hőmérséklet a legalacsonyabb értékre, azaz 20°C-ra állítódik be, amit az első kék dióda felfénylése fog jelezni.
A beállított hőmérséklet vizualizációján kívül (amit az egyik dióda állandó világítása jelez) – a fűtő mutatja a pillanatnyi víztömörsékletet is a megfelelő dióda villogó, szaggatott felvillanásaival:

- ha a víz jelenlegi hőmérséklete alacsonyabb a beállított értéknél – a fűtő fűteni fog, és a diódák sorban pulzálni fognak a jelenlegitől a beállított hőmérsékletig,
- ha a pillanatnyi víztömörséklet megegyezik a beállított értékkel, akkor a fűtő nem melegít, és csak egy dióda ég állandó (állandó jelleggel),
- ha a víz pillanatnyi hőmérséklete magasabb a beállított értéknél, akkor a fűtő nem melegít, a pillanatnyi víztömörséklet jelző dióda pedig gyorsan fog villogni.

A vízmelegítő plusz hőfokszekvenciával rendelkezik, ami a fűtőelemen található.
Ha olyan helyzet fordul elő, hogy a melegítő víz nélkül működik és túlmelegszik, az elektronikus rendszer automatikusan kikapcsolja (a vízmelegítő védő üzemmódba kapcsol). Ezt a kijelzőn a szélső diódák villogása is jelzi (20 és 33°C). A vízmelegítő normál üzemmódba állításához kapcsolja ki a tápfeszültséget, és várja meg, amíg a készülék lehűl, majd kapcsolja be újra. Figyelem! Csak a hőmérséklet csökkenése (a melegítő lehűlése) a készülék nem lép ki a védő üzemmódból!
A fűtő megfelelő működéséhez mindenekelőtt hatékony és jól működő szűrő szükséges. A szűrő elégtelása vagy meghibásodása eredményeképpen fellépő cirkuláció/áramlás csökkenése vagy hiánya nem megfelelő hőmérséklet okozhat az akváriumban. Ez továbbá a fűtő kikapcsolását és korlátozott üzemmódba való átkapcsolását eredményezheti. Ezt a helyzetet a jelzőlámpák megfelelő villogása jelzi.
Kerülje a fűtő víz nélkül működtetését. Az ilyen üzemelés a fűtő kikapcsolását és korlátozott üzemmódba való átkapcsolását eredményezi. Ezt a helyzetet a jelzőlámpák megfelelő villogása jelzi. Szélsőséges esetekben a víz nélküli üzemelés következtében meghibásodhat a hőbiztosíték. A kicserélése kizárólag a gyártó márkaszervizében lehetséges.

KARBANTARTÁS. A vízmelegítő nem igényel speciális karbantartást. Szükség esetén a házat kell megtakarítani puha ronggyal. A vízmelegítő kikötésekor ne felejte kiengedni a tömlőben - amelyhez csatlakozik - lévő vizet. A tömlő belseje puha kefével tisztítható.

KISELEJTEZÉS ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS. Az elhasználódott elektromos és elektronikus készülékeket a háztartási szemétbe nem szabad kidobni. Az ilyen típusú hulladékok elkülönített gyűjtése és helyes újrahasznosítása hozzájárul a természetes környezet értékének védelméhez. A felhasznált felel az elhasznált készülékek egy speciális gyűjtőhelyre való átadásáért az illetékes hulladékgyűjtő szervezetnek az átvezzük. Az ilyen gyűjtőhelyről információ nyerhető a helyi önkormányzati szervektől vagy az eladás helyén.

GARANCIAFELTÉTELEK. A gyártó a vásárlástól számított 24 hónapos garanciát biztosít. A garancia kiterjed a gyártó hibájából felmerülő meghibásodásokra, azaz a szerelési és anyaghibákra, de nem vonatkozik a felhasználó hibájából keletkezett, a nem megfelelő kezelésből vagy a berendezésnek a rendeltetésétől eltérő más használatából keletkezett meghibásodásokra. Figyelem: a berendezésben bármilyen változtatás vagy a szétszerelés megkísérlése nem minősül normális használatnak vagy karbantartásnak, és az ilyenek a garancia elvesztését okozzák!
Ha a berendezés működésének helytelenségét észleli, kérjük küldje el a berendezést – az eladó által kitöltött garancialevéllel együtt – a eladó címére. A garancia elismerésének feltétele a termék feltüntetett és a garancialevélre beírt gyártási idők azonossága. Olyan esetben, ha az áru nem felel meg a szerződésnek, a jelen feltételek nem zárják ki, nem korlátozzák és nem függesztik fel a Vevő e tényből adódó jogait.

RO — INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Stimați Domni/Stimate Doamne, vă mulțumim pentru achiziționarea produsului AQUAEL. Suntem convinși că veți fi mulțumiți de funcționarea sa. Pentru a evita orice probleme legate de utilizarea acestuia, vă rugăm, în prealabil, să citiți cu atenție instrucțiunile de mai jos.

DESTINAȚIA PRODUSULUI ȘI CARACTERISTICI. Încălzitorul extern FLOW HEATER este folosit pentru a încălzi apa în acvarii de apă dulce, paludarii și acvaterarii. A fost proiectat pentru a fi instalat pe furtunul filtrului extern (compatibil cu filtre din seria ULTRAMAX, ULTRA FILTER, MAXI KANI și alte filtre cu diametrul furtunului 16/22 mm și cu presiunea maximă de 0,03 MPa). Este dotat cu termostatul precis, complet electronic și cu comutatorul de siguranță. Încălzitor este dotat cu sistemul de alegere puterii potrivite de lucru. În funcție de temperatura mediului și de temperatura setată, sistemul cu microprocesor alege cea mai scăzută putere de încălzire care este necesară pentru a menține o anumită temperatură.
Dacă este necesar, microprocesorul crește sau reduce puterea pentru a menține temperatura setată. Datorită acestei soluții, încălzitorul alege singur puterea potrivită fără să intervină utilizatorul. De aceea, încălzitorul poate lucra în acvariu cu orice capacitate (până la 500-1000 l în funcție de condițiile încăperii).

UTILIZAREA ÎN CONDIȚII DE SIGURANȚĂ

Dispozitivul achiziționat de dvs. a fost realizat în conformitate cu standardele de siguranță actuale aplicabile în Uniunea Europeană. Pentru utilizarea pe termen lung și în condiții de siguranță, citiți următoarele condiții de siguranță.

1. Important! Citiți cu atenție înainte de utilizare. Păstrați instrucțiunile pentru viitor. Înainte de instalare și fiecare activare a dispozitivului, trebuie să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și de instalare (imag. A).
2. Dispozitivul poate fi alimentat numai de la rețea cu tensiunea nominală specificată pe dispozitiv.
3. ATENȚIE! ÎNCĂLZITORUL EXTERIOR NU ESTE SUBMERSIBIL!!! Dispozitivul poate lucra doar în afara acvariului. Nu instalați dispozitivul direct sub suprafața apei (imag. B).
4. Nu se va utiliza un încălzitor defect sau unul cu cablul de alimentare deteriorat. Cablul de alimentare, nedetașabil, nu poate fi înlocuit. În cazul în care cablul se va deteriora, dispozitivul devine inutilizabil (figura C).
5. Nu dezasamblați dispozitivul.
6. Dispozitivul este destinat utilizării doar în încăperi închise și doar în conformitate cu destinația produsului (rys. D). Nu utilizați dispozitivul în piscine, fântâne și iazuri.
7. ATENȚIE: Înainte de a efectua întreținerea dispozitivului aflat în acvariu sau în bazin de grădină trebuie să scoateți fișa sau dezactivați dispozitivul. Înainte să puneți mâna în apă trebuie să deconectați încălzitorul extern și toate altele dispozitive aflate în acvariu (imag. E).
8. Prezentul dispozitiv poate fi utilizat de copii cu varsta de peste 3 ani sau de către persoanele cu capacități fizice sau mentale reduse, persoanele fără experiență sau persoanele care nu cunosc dispozitivul, numai în cazul cand sunt supravegheate sau au fost instruite referitor la utilizarea în siguranță a dispozitivului, și au fost informate și au înțeles riscul, legat de utilizarea dispozitivului. Copii nu ar trebui să se joace cu echipament. Operații de curățare și întreținere nu pot fi efectuate de copii, rămași fără supraveghere (figura F).

INSTALARE ȘI ACTIVARE. Puneți încălzitorul complet în poziție verticală pe peretele interior al dulapului de acvariu. În acest scop puneți etichete universale pe racordurile ale încălzitorului și fixați-le pe perete cu șuruburile.
Instalați încălzitorul pe furtunurile de acvariu cu circulația apei forțată (adică în instalații cu pompa sau cu filtrul extern de acvariu) tăind tubul de evacuare al filtrului extern și conectând ambele părți ale tubului pe ambele laturi ale încălzitorului. Trebuie să vă asigurați că încălzitorul externe a fost instalat la ieșirea filtrului sau a pompei. Trebuie să vedeți dacă direcția fluxului de apă este conformă cu direcția săgeții aflate pe carcasa încălzitorului. Atenție! Dispozitivul nu este submersibil și nu-l instalați direct sub suprafața apei.

REGLAREA TEMPERATURII. Temperatura setată este semnalizată prin aprinderea continuă a LEDului. Temperatura dorită a apei, într-un interval de 20-33°C, se va seta cu ajutorul butonului aflat pe partea din față a carcasei. O singura apăsare produce mărirea temperaturii setate cu 1°C, într-un interval de la 20 la 23°C (LEDuri albastre), într-un interval de la 24 la 29°C (LED-uri verzi) și într-un interval de la 30 la 33°C (LEDuri roșii). Schimbarea temperaturii setate este semnalizată prin aprinderea LED-ului următor. După ce lăsați butonul liber și așteptați aproximativ 2 secunde, se vor aprinde pe rând toate LED-urile. Acesta este semnalul care indică că temperatura setată a fost memorizată. În cazul în care temperatura setată este de 33°C și ultimul LED roșu este aprins, apăsarea butonului produce revenirea la setarea temperaturii minime, respectiv 20°C, faptul, care va fi semnalizat prin aprinderea primului LED albastru.
În afară de semnalizarea temperaturii setate (prin aprinderea continua a unuia dintre LED-uri), încălzitorul arată temperatura actuală a apei printr-o lumine intermitentă (clipire) a LED-ului corespunzător:

- • când temperatura curentă a apei este mai mică decât cea setată – încălzitorul încălzește, iar LED-urile pulsează pe rând într-un interval de la temperatura cur

TECHNICAL DATA • DANE TECHNICZNE • TECHNISCHE DATEN • CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ • PARÂMETROS TÉCNICOS • DATI TECNICI
TECHNICKÉ ÚDAJE • MŰSZAKI ADATOK • DATE TEHNICE • TEKNISK DATA

FLOW HEATER		300 W	500 W
Voltage • Napięcie • Spannung • Tension • Напряжение • Tensión Tensione • Napětí • Feszültség • Putere • Spänning	V В	220-240	
Frequency • Częstotliwość • Frequenz • Fréquence • Частота Frecuencia • Frequenza • Frekvence • Frekvencia • Frecvență • Frekvens	Hz Гц	50	
Insulation class • Klasa izolacji • Isolierstoffklasse • Classe d'isolation Класс изоляции • Clase de aislamiento • Classe di isolamento Třída izolace • Eristevédelmi osztály • Clasă de izolare • Isoleringsklass		II	
Hose diameter • Średnica węży • Durchmesser des Schlauches Diamètre des tuyaux • Диаметр шланга • Diámetro de la manguera Diametro dei tubi flessibili • Průměr hadice • Tömlőátmérő Diametrul furtunurilor • Slangdiameter	mm мм	16 / 22	
Ingress protection rating of the housing • Stopień ochrony obudowy Schutzgrad des Gehäuses • Degré de protection du boîtier Степень защиты корпуса • Grado de protección de la carcasa Grado di protezione dell'alloggiamento • Stav ochrany pouzdra IP-védettség (ház) • Nivel de protecție a carcasei • Höljets skyddsgrad		IPX4	
Accuracy • Dokładność • Genauigkeit • Précision • Точность Precisión • Precisione • Přesnost • Pontosság • Acuratețe • Noggrannhet	°C	±0,5	
Maximum power • Moc maksymalna • Maximale Leistung Puissance maximale • Максимальная мощность Potenza massima • Potenza massima • Maximální výkon Maximális teljesítmény • Putere maximă • Maximal effekt	W Вт	300	500
Maximum pressure of connected installation Maksymalne ciśnienie przyłączonej instalacji Maximaler Druck der angeschlossenen Anlage Pression maximale de l'installation branchée Максимальный уровень давления подключенной системы Presión máxima de la instalación conectada Pressione massima del sistema collegato Maximální tlak připojené instalace A csatlakoztatott rendszer maximális nyomása Presiunea maximă a instalației racordate Maximalt tryck i den anslutna installationen	MPa МПа	0,03	

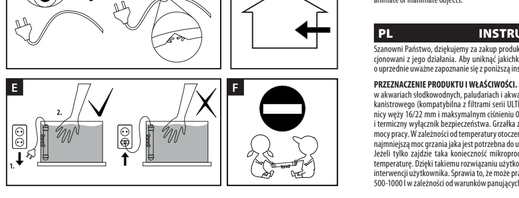
WARNING! DO NOT SUBMERGE THE HEATER IN WATER!!!
OSTRZEŻENIE! GRZAŁKA NIE MOŻE BYĆ ZANURZANA W WODZIE!!!
WARNUNG! DEN AQUARIENHEIZER NICHT IM WASSER TAUCHEN!!!
AVERTISSEMENT! L'ELEMENT CHAUFFANT NE PEUT PAS ETRE PLONGE DANS L'EAU!!!
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ПОГРУЖАТЬ НАГРЕВАТЕЛЬ В ВОДУ СТРОГО ВОСПРЕЩЕНО!!!
¡ADVERTENCIA! ¡¡EL CALENTADOR NO PUEDE SUMERGIRSE EN AGUA!!!
AVVERTENZA! IL RISCALDATORE NON PUÒ ESSERE IMMERSO IN ACQUA !!!
VÝSTRAHA! OHŘÍVAČ NEMŮŽE BÝT PONOŘEN VE VODĚ!!!
FIGYELMEZTETÉS! A VÍZMELEGÍTŐ NEM MERÍTHETŐ VÍZBE!!!
ATENȚIE! ÎNCĂLZITORUL NU ESTE SUBMERSIBIL!!!
OBSERVERA! VÄRMAREN FÅR INTE DOPPAS I VATTEN!!!

IPX4 – Protection from splashing water, no matter the direction
IPX4 – Ochrona przed rozpryskującą się wodą z dowolnego kierunku
IPX4 – Schutz gegen Spritzwasser aus allen Richtungen
IPX4 – Protection contre les éclaboussures d'eau provenant d'une direction quelconque
IPX4 – Защита от брызг, падающих в любом направлении
IPX4: Protección frente a salpicaduras de agua desde cualquier dirección
IPX4 – Protezione contro gli spruzzi d'acqua da qualsiasi direzione
IPX4 – Ochrana proti stříkající vodě v libovolném směru
IPX4 – Védettség víz ellen vélett
IPX4 – Protecție împotriva apei din toate direcțiile
IPX4 – Skydd mot sprutande vatten från olika håll

rating plate icon – class II equipment
ikonka z tabliczki znamionowej – sprzęt klasy II
Typenschild hier – Gerät der Klasse II
icône de la plaque signalétique – matériel de classe II
иконка с таблички устройства – прибор класса II
icono de la placa de identificación – dispositivo clase II
icona della targhetta – apparecchiature di classe II
ikonkou z údajového štítku – výbava třídy II
az adattábán feltüntetett ikon – II. osztály
iconă de pe plăcuța de identificare – dispozitivul de clasa a II-a
ikonka z tabliczki znamionowej – anordning av klass II

PARTS (FIG. 1) • CZĘŚCI (RYS.1) • TEILE (ABB. 1) • PIECES (FIG. 1) • ЧАСТИ (РИС. 1) • PARTES (FIG. 1)
PARTI (FIG. 1) • DÍLY (OBR . 1) • KÉSZÜLÉKELEMEK (1. ÁBRA) • PĂRȚI (IMAGINE 1) • DELAR (FIG. 1)

a.	FLOW HEATER • grzałka FLOW HEATER • Aquarienheizer FLOW HEATER • élément chauffant FLOW HEATER нагреватель FLOW HEATER • calentador FLOW HEATER • riscaldatore FLOW HEATER ohřívač FLOW HEATER • FLOW HEATER vízmelegítő • Încălzitorul FLOW HEATER • värmaren FLOW HEATER		
b.	universal bracket (2 pcs) • uniwersalna zawiesz ka (2 szt.) • Halter (2 Stk.) • porte-élément universel (2 pcs.) Универсальный держатель (2 шт.) • colgador universal (2 unid.) • n. 2 etichete universali univerzální přívěsek (2 ks) • univerzális akasztó (2 db.) • etichetă universală (2 buc.) universell hängelement (2 st.) •		
c.	manual and warranty card • instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną • Bedienungsanleitung mit Garantieschein notice technique avec garantie • инструкция по эксплуатации с гарантийным талоном instrucciones de uso con tarjeta de garantía • manuale utente con certificato di garanzia návod k obsluze se záručním listem • Garanciajegy és kezelési útmutató manual de utilizare cu cardul de garanție • bruksanvisning med garantikort		



ENG MANUAL INSTRUCTIONS

Thank you for choosing an AQUAEL product. We are confident that you will be satisfied with its performance. We ask you to read the instruction manual carefully before using the product to avoid any potential problems.

INTENDED USE AND PROPERTIES. The purpose of FLOW HEATER is to heat water in freshwater aquaria, paludaria and aquaterraria. The device is intended for installation on a canister filter hose (compatible with ULTRAMAX, ULTRA FILTER and MAXI KANI series filters as well as other filters with a hose diameter of 16/22 mm and maximum pressure of 0.03 MPa). It has a fully electronic, precise thermostat and a thermal safety switch. The heater has a smart system for selecting optimal operating power. Depending on ambient temperature and set temperature, the microprocessor-based system selects the lowest heating power needed to maintain the specified temperature.
If necessary, the microprocessor increases or decreases the power in order to maintain the set temperature. This means that the heater selects appropriate power on its own, without the need for user intervention. This enables the heater to work in aquaria of virtually any volume (up to approx. 500-1000 l, depending on room conditions).

SAFETY PRECAUTIONS

The device has been manufactured in full accordance with the currently binding EU safety standards. To ensure safe operationand a long lifecycle of this product, carefully read the following safety rules:

1. Important! Read carefully before use. Keep for future reference. Read this operating and installation manual carefully before every installation and activation of the device (Fig. A).
2. The device should only be connected to the mains system whose rated voltage corresponds to that indicated on the device.
3. WARNING! DO NOT SUBMERGE THE EXTERNAL HEATER IN WATER!!! The device is designed to operate only outside of aquaria. Do not install the device directly above water surface (Fig. B).
4. Do not operate a device that has malfunctioned or one with a damaged power cord. The power cord is non-detachable and cannot be replaced. If the cord is damaged, the device must be discarded (fig. C).
5. Do not disassemble the device.
6. The device may be used only indoors and only in accordance with its intended use (Fig. D). Do not use the device in swimming pools, fountains and water features.
7. WARNING: disconnect the plug or power off the device before performing maintenance of equipment in an aquarium or a garden pool. Always unplug the external heater and all aquarium devices before putting your hand into water (Fig. E).
8. This device can be operated by children who are at least 3 years of age, by persons with reduced physical or mental capabilities or persons with no prior experience with the device only under supervision or following an instruction on the safe operation of the device to ensure that the person is aware of any associated risks. The device is not a child's toy! Do not let children to clean or perform maintenance on the device without supervision (fig. F).

INSTALLATION AND ACTIVATION. The complete heater must be hanged vertically; it should be hanged on the inner wall of the aquarium cabinet. To do that, place the universal brackets on the inlet and outlet pipes of the heater and screw the brackets to the wall.
The heater should be installed on aquarium hoses with forced water flow (i.e. in installations with a pump or an external aquarium filter) by cutting the outlet pipe of the external filter into two parts and connecting the two parts of the pipe to each side of the heater. Make sure that the external heater is installed on the outlet side of the filter or the pump. Make also sure that the direction of water flow is consistent with the direction of the arrow found on the heater housing. Warning! Do not submerge the device in water or install it directly above water surface.

TEMPERATURE REGULATION. Set temperature is signalled by constant LED operation. Use the button on the front panel to set the desired temperature in the range from 20 to 33° C. Each pressing of the button increases the set temperature by 1°C in the range from 20 to 24°C (indicated by blue diodes), from 25 to 29°C (indicated by green diodes), or from 30 to 33°C (indicated by red diodes). A change of the set temperature is signalled by the lighting of the next LED. Within ca. 2 seconds after the button is released, all the LEDs will light up one by one.
This confirms that the desired set temperature has been saved. If the button is pressed when the set temperature equals 33°C and the last red LED is on, the lowest available temperature (20°C) will be set, indicated by the lighting up of the first blue LED.
Apart from showing the set temperature (by constant lighting of one of the LEDs) the heater indicates the current temperature by flicker lighting (blinking) of appropriate LED:
- as long as the actual water temperature remains lower than the set temperature, the heater continues to emit heat, and the LEDs light up successively as the water temperature raises from the current temperature to the set temperature;
- if the measured temperature equals the set one, only one LED is lit (constantly);
- if the measured temperature is higher than the set one, the heater is not heating and the temperature signalling LED is blinking quickly.

The heater also has an additional temperature sensor on the heating element.
Should the heater operate without water and start to overheat, the electronic system will immediately and automatically turn in off (the heater will enter safety mode). This will be signalled by simultaneous blinking of the outermost diodes (20 and 33°C). To return the heater to normal operation, unplug it and wait for it to cool, and then plug it back in. Warning! Reduction in temperature (cooling off of the heater) alone will not cause the device to leave safety mode!
To ensure proper operation of the heater, you need a working and efficient aquarium filter. Reduced or completely stopped circulation/flow, caused by a clogged or damaged filter, may result in improper temperature in the aquarium. It may also lead to heater turning off and switching to emergency mode. Such situation will be signalled by a relevant diode.
Avoid using the heater without water. Such operation will make the heater turn off and switch to emergency mode. Such situation will be signalled by a relevant diode. In extreme cases, operation without water may damage the thermal fuse. Its replacement will be possible in the manufacturer's authorised service only.

MAINTENANCE. The external heater requires no special maintenance. If necessary, clean its housing using a soft cloth. Before disconnecting the heater, remember to empty the water from the pipe to which the heater is connected. The interior of the heater pipe may be cleaned using a soft brush.

DISASSEMBLY AND DISPOSAL. It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilisation of this kind of waste helps to conserving the resources of natural environment. The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities at the product seller.

WARRANTY CONDITIONS. The manufacturer grants a 24 month guarantee beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacture fault i.e. defective materials or assembly errors. It does not cover damage due to user's fault caused by improper handling of the device or using the device for purposes discordant its destination. Attention: any modification or disassembly attempt exceeding normal usage and maintenance cause the guarantee void. In case of noticing improper operation of the device send it with filled out warranty card to the AQUAEL service address. The conditions of warranty service are stamped on the product and written in the guarantee card is a prerequisite for accepting the guarantee. The following warranty conditions do not exclude, limit or suspend user's rights derived from discrepancy of the merchandise with the agreement. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup produktu AQUAEL. Jesteśmy przekonani, że będą Państwo usatysfakcjonowani z jego działania. Aby uniknąć jakichkolwiek problemów związanych z jego użytkowaniem prosimy o uprzednie uważne zapoznanie się z poniższą instrukcją.

PRZEZNACZENIE PRODUKTU I WŁAŚCIWOŚCI. Przepływowa grzałka FLOW HEATER służy do ogrzewania wody w akwariach słodkowodnych, paludariach i akwaterrariach. Została zaprojektowana do instalacji na wężu filtra kanistrowego (kompatybilna z filtrami serii ULTRAMAX, ULTRA FILTER, MAXI KANI oraz innymi filtrami o średnicy węży 16/22 mm i maksymalnym ciśnieniu 0,03 MPa). Posiada w pełni elektroniczny, precyzyjny termostat i termiczny wyłącznik bezpieczeństwa. Grzałka została wyposażona w inteligentny system doboru optymalnej mocy pracy. W zależności od temperatury otoczenia i nastawionej temperatury mikroprocesorowy układ dobiera najmniejszą moc grzania jaka jest potrzebna do utrzymania zadanej temperatury.
Jeżeli trzeba zwiększa lub koniecznie zmniejsza lub zmienia moc aby utrzymać nastawioną temperaturę. Dzięki takiemu rozwiązaniu użytkownik grzałka sama dobiera odpowiednią moc bez konieczności interwencji użytkownika. Sprawia to, że może pracować w akwarium o praktycznie dowolnej pojemności (do ok. 500-1000 l w zależności od warunków panujących w pomieszczeniu).

MONTAŻ I URUCHOMIENIE. Kompletną grzałkę należy koniecznie zawiesić w pozycji pionowej na wewnętrznej ściance szafki akwarium. W tym celu uniwersalne zawieszki należy umieścić na króćcach przyłączeniowych grzałki i przykręcić je do ścianki za pomocą wkrętów.
Grzałkę należy zainstalować na wężach akwarystycznych z wymuszonym obiegiem wody (tj. w instalacjach z pompą lub zewnętrznym filtrem akwariowym), poprzez przecięcie rurki wylotowej filtra zewnętrznego i podłączenie dwóch części rurki z obu stron grzałki. Należy upewnić się aby grzałka przepływowa była zamontowana na wylocie filtra lub pompy. Należy też zwrócić uwagę, aby kierunek przepływu wody był zgodny z kierunkiem strzałki znajdującej się na obudowie grzałki. Ostrzeżenie! Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie oraz montować go bezpośrednio nad powierzchnią wody.

REGULACJA TEMPERATURY. Temperatura ustawiona jest sygnalizowana przez ciągłe świecenie diody. Pożądaną temperaturę wody w zakresie 20-33°C należy ustawić za pomocą przycisku znajdującego się na przednią stronie obudowy. Jedno naciśnięcie powoduje zwiększenie temperatury ustawionej o 1°C w zakresie 20 do 24°C (dioda niebieskie), w zakresie od 24 do 29°C (diody zielone) i w zakresie od 30 do 33°C (diody czerwone). Zmiana ustawionej temperatury jest sygnalizowana przez zaświecenie kolejnej diody. Po puszczeniu przycisku i odczekaniu około 2 sekund zaświecają się kolejno wszystkie diody. Jest to sygnał, że temperatura ustawiona została zapamiętana. W przypadku gdy temperatura ustawiona wynosi 33°C i świeci ostatnia dioda czerwona naciśnięcie przycisku powoduje ustawienie temperatury najniższej, a więc 20°C co będzie sygnalizowane przez zaświecenie się pierwszej diody niebieskiej.
Poza wizualizacją temperatury ustawionej (przez ciągłe świecenie jednej z diod) grzałka pokazuje aktualną temperaturę wody poprzez przerywane świecenie (miganie) odpowiedniej diody:
- gdy temperatura aktualna wody jest niższa niż ustawiona – grzałka grzeje, a diody pulsują kolejno w zakresie od temperatury aktualnej, do temperatury ustawionej;
- gdy temperatura aktualna wody jest równa ustawionej świeci się tylko jedna dioda (w sposób ciągły);
- gdy temperatura aktualna jest wyższa niż ustawiona – grzałka nie grzeje, a dioda sygnalizująca temperaturę aktualną miga szybko.

Grzałka posiada również dodatkowy czujnik temperatury umieszczony na elemencie grzejnym.
Jeżeli zdarzy się sytuacja, że grzałka będzie pracowała bez wody i zacznie nadmiernie się rozgrzewać układ elektroniczny od razu automatycznie ją wyłączy (grzałka przejdzie do trybu zabezpieczającego). Zostanie to zasygnalizowane równoczesnym miganiem skrajnych diod (20 i 33°C). Aby grzałka wróciła do normalnej pracy należy wyłączyć ją z sieci i poczekać aż urządzenie ostygnie, a następnie ponownie włączyć. Uwaga! Samo obniżenie temperatury (ostygnięcie grzałki) nie spowoduje wyjścia urządzenia z trybu zabezpieczającego!
Do poprawnego działania grzałki wymagany jest przede wszystkim sprawny i wydajny filtr akwariowy. Zmniejszenie lub całkowity brak cyrkulacji/przepływu wywołany zatkaniem lub uszkodzeniem filtra może być przyczyną nieodpowiedniej temperatury w akwarium. Może też spowodować wyłączenie grzałki i przejście w tryb awaryjny. Sytuacja taka zostanie zasygnalizowana odpowiednim świeceniem diod.
Należy unikać pracy grzałki bez wody. Tego typu praca spowoduje wyłączenie grzałki i przejście w tryb awaryjny. Sytuacja taka zostanie zasygnalizowana odpowiednim świeceniem diod. W skrajnych przypadkach praca bez wody może spowodować uszkodzenie bezpiecznika termicznego. Jego wymiana będzie możliwa jedynie w autoryzowanym serwisie producenta.

KONSERWACJA. Grzałka zewnętrzna nie wymaga specjalnej konserwacji. W razie potrzeby należy oczyścić jej obudowę używając miękkiej szmatki. Przed rozłączeniem grzałki należy pamiętać o wylaniu całej wody z rurki do której jest podłączona. Wnętrze rurki grzałki można wyczyścić używając miękkiej szczoteczki.

DEMONTAŻ I KASACJA. Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i prawidłowa utylizacja tego typu odpadów przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego. Użytkownik jest odpowiedzialny za dostarczenie zużytego sprzętu do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie on przyjęty bezpłatnie. Informację o takim punkcie można uzyskać u władz lokalnych lub w punkcie zakupu.

WARUNKI GWARANCJI. Producent udziela gwarancji na okres 24 miesięcy liczącą od daty zakupu. Gwarancja obowiązuje na terenie Unii Europejskiej. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe z winy producenta, tj. wady materiałowe lub błędy montażowe, nie obejmuje natomiast uszkodzeń powstałych z winy użytkownika na skutek niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub też wykorzystania go do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. Ostrzeżenie! Jakiekolwiek próby przebudowy lub demontażu sprzętu wykraczające poza zakres jego normalnego użytkowania i konserwacji powodują utratę gwarancji!
W przypadku stwierdzenia nieprawidłowego działania urządzenia należy przesłać je wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną na adres sprzedawcy lub producenta. Warunkiem uznania gwarancji jest zgodność daty produkcji wytłoczonej na produkcie z datą wypisaną na karcie gwarancyjnej. Niniejsze warunki nie wyłączają, nie ograniczają ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Gwarancja jest ograniczona wyłącznie do naprawy lub wymiany samego urządzenia. Nie obejmuje ona skutków utraty lub zniszczenia jakichkolwiek innych obiektów.

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Liebe Kunde, wir bedanken uns für Ihren Kauf dieses Produkts von AQUAEL. Wir sind sicher, dass Sie mit der Funktion des Geräts zufrieden sein werden. AQUAEL behält sich das Recht vor, Änderungen bezüglich der technischen Daten und der hierin enthaltenen Materialien vorzunehmen. AQUAEL übernimmt keine Haftung bei offensichtlichen Druck- und Satzfehlern.

ZWECK UND EIGENSCHAFTEN DES PRODUKTS. Durchlauferhitzer FLOW HEATER wird zur Erwärmung von Wasser in Süßwasseraquarien, Paludarien und Aquaterrarien eingesetzt. Er wurde für die Montage auf Kanisterfilterschläuche (kompatibel mit ULTRAMAX, ULTRA FILTER, MAXI KANI und anderen Filtern mit 16/22 mm Schlauchdurchmesser und einem maximalen Druck von 0,03 MPa) entwickelt. Er verfügt über einen vollelektronischen, präzisen Thermostat und einen thermischen Sicherheitsschalter. Der Heizer wurde mit einem intelligenten System zur Auswahl der optimalen Betriebsleistung ausgestattet. Abhängig von der Umgebungs- und Solltemperatur wählt das Mikroprozessorsystem die kleinste Heizleistung aus, die zur Haltung der eingestellten Temperatur benötigt wird.
Falls erforderlich, erhöht oder verringert der Mikroprozessor die Leistung, um die eingestellte Temperatur zu halten. Dank einer solchen Lösung wählt der Heizer die entsprechende Leistung selbst aus, ohne dass ein Eingreifen des Benutzers erforderlich ist. Das bedeutet, dass er in einem Aquarium mit praktisch jedem Fassungsvermögen (bis ca. 500-1000 l, je nach Raumbedingungen) arbeiten kann.

MONTAGE UND INBETRIEBNAHME. Der komplette Heizer muss senkrecht an die Innenwand des Aquarienschrans gehängt werden. Zu diesem Zweck sollen Universalaufhänger auf die Anschlüsse des Heizers gesetzt und mit Schrauben an der Wand geschraubt werden.
Der Heizer sollte an Aquarienschläuche mit Zwangswasserzirkulation (d.h. in Anlagen mit einer Pumpe oder einem externen Aquarienfilter) installiert werden, indem man das Auslassrohr des Außenfilters abschneidet und zwei Rohrteile auf beiden Seiten des Heizers verbindet. Stellen Sie sicher, dass der Durchlauferhitzer am Filteroder Pumpenausgang installiert ist. Achten Sie auch darauf, dass die Durchflussrichtung des Wassers mit der Richtung des Pfeils auf dem Gehäuse des Heizers übereinstimmt. Warnung! Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein und installieren Sie es nicht direkt über der Wasseroberfläche.

TEMPERATURREGELUNG. Die gewünschte Wassertemperatur zwischen 20 und 33°C wird mithilfe der Taste an der Gehäusevorderseite eingestellt. Durch mehrmaliges Drücken der Taste erhöht sich die eingestellte Wassertemperatur um 1°C im Temperaturbereich von 20 bis 24°C (blaue Dioden), im Bereich von 25 bis 29°C (grüne Dioden) und im Bereich von 30 bis 33°C (rote Dioden). Eine Änderung der gesetzten Temperatur wird durch Aufleuchten einer weiteren Leuchtdiode angezeigt. Nachdem die Taste freigegeben wird und weiteren 2 Sekunden leuchten nacheinander alle Dioden auf. Damit wird angezeigt, dass die eingestellte Temperatur abgespeichert wurde. Ist eine Temperatur von 33°C eingestellt und es leuchtet die letzte rote Leuchtdiode, wird nach Drücken der Taste die niedrigstmögliche Temperatur, d.h. 20°C eingestellt, was durch Aufleuchten der ersten blauen Diode signalisiert wird.
Neben der voreingestellten Temperatur zeigt Ihnen der Heizer auch die aktuelle Wassertemperatur durch eine blinkende Diode in ihrem Becken an.
- Liegt die aktuelle Wassertemperatur unter der eingestellten Temperatur, heizt der Heizstab das Wasser auf und es blinken nacheinander die Dioden im Bereich von der aktuellen Temperatur bis zur eingestellten Wassertemperatur auf;
- Wird die voreingestellte Temperatur erreicht, es leuchtet nur eine Diode permanent.
- Ist die Wassertemperatur höher als der voreingestellte Wert, blinkt die Wassertemperaturanzeigende Diode sehr schnell. Der Heizer schaltet ab.

Der Heizer hat auch einen zusätzlichen Temperatursensor, der auf dem Heizelement angebracht ist.
Sollte es versehentlich, dass der Heizer ohne Wasser arbeitet und anfängt, sich zu überhitzen, schaltet die Elektronik ihn automatisch ab (der Heizer geht in den Schutzbetrieb). Dies wird durch gleichzeitiges Blinken der Dioden (20 und 33°C) angezeigt. Damit der Heizer in den Normalbetrieb zurückkehrt, schalten Sie ihn vom Netz aus und warten Sie, bis er abgekühlt ist und schalten Sie ihn dann wieder ein. Achtung! Eine einfache Temperaturenkung (Kühlung des Heizers) verlässt das Gerät nicht aus dem Schutzbetrieb!
Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Heizers ist ein effizienter und effektiver Aquarienfilter erforderlich. Eine verminderte oder völlig fehlende Zirkulation/Zirkulationsstörung, verursacht durch Verstopfung oder Beschädigung des Filters, kann eine unzureichende Aquarientemperatur verursachen. Es kann auch dazu führen, dass sich die Heizung abschaltet und in den Notbetrieb geht. Eine solche Situation wird durch eine entsprechende Beleuchtung der Dioden signalisiert.
Vermeiden Sie den Betrieb des Heizers ohne Wasser. Bei dieser Betriebsart wird die Heizung ausgeschaltet und in den Notbetrieb geschaltet. Eine solche Situation wird durch eine entsprechende Beleuchtung der Dioden signalisiert. In extremen Fällen kann ein Betrieb ohne Wasser die Thermosicherung beschädigen. Ihr Ersatz ist nur in der autorisierten Werkstatt des Herstellers möglich.

WARTUNG. Der externe Heizer erfordert keine besondere Wartung. Reinigen Sie gegebenenfalls das Gehäuse mit einem weichen Tuch. Denken Sie daran, von dem Trennen des Heizers das gesamte Wasser aus der Leitung, an die es angeschlossen ist, auszugießen. Die Innenseite des Heizers kann mit einer weichen Bürste gereinigt werden.

ENTSORGUNG. Kein abgenutztes elektrisches und elektronisches Haushaltsgerät darf zum Hausmüll geworfen werden. Die Selektion und richtige Entsorgung solcher Abfälle tragt zum Schutz der natürlichen Umwelt bei. Der Benutzer ist verantwortlich für die Abgabe des abgenutzten Gerätes bei einer eingerichteten Sammelstelle concerne. Dank des solchen Vorgehens wird die Wiederverwertung ermöglicht. Einzelnere Informationen über solcher Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Handler.

GARANTIEBEDINGUNGEN. Der Hersteller leistet Ihnen ab Kaufsdatum eine Garantie für 24 Monate. Die Garantie schliesst bloss. Schaden ein, die von dem Schuld des Herstellers entstanden sind, das heisst Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich jedoch nicht auf Schaden, die durch Schuld des Benutzers – wie unsachgemasse Behandlung oder Benutzung des Geraites für Zwecke, die nicht mit seiner Bestimmung übereinstimmen – entstanden sind.
Achtung: Jeglicher Versuch eines Umbaus oder einer Auseinanderstetzung der Einrichtung, der den Bereich ihrer normalen Benutzung und Wartung überstrit, hängt den Verlust der Garantie zur Folge! Bei Feststellung von Storungen im Betrieb der Einrichtung, soll sie, samt mit dem vom Verkaufer ausgefüllten Garantieschein an die Adresse des Verkaufers versandt werden. Eine Bedingung zur Anerkennung der Garantierechte ist die Übereinstimmung des auf dem Gerat gepragten Herstellungsdatums mit dem in Garantieschein eingeschriebenen Datum. Die Garantiebedingungen schliessen die Garantie nicht aus, sie grenzen die daraus folgenden Rechte des Kaufers durch diese Garantiebedingungen weder ausgeschlossen, noch beschrankt oder ausgesetzt. Die Garantie beschrankt sich ausschliesslich auf die Reparatur oder Austausch selbst des Gerates. Sie erstreckt sich aber nicht auf die Folgen des Verfalls oder der Vernichtung jeglicher anderer Objekte.

FR NOTICE D'EMPLOI

Chers Clients, nous vous remercions d'avoir acheté le produit d'AQUAEL. Nous sommes confiants que vous serez satisfait de son fonctionnement. Pour éviter un problème quelconque lié a son utilisation nous vous prions de bien vouloir prendre connaissance de la notice d'emploi ci-dessous.

DESTINATION DU PRODUIT ET PROPRIETES. L'élément chauffant instantané FLOW HEATER sert à chauffer l'eau dans les aquariums avec eau douce, paluduriens et terrariums. Il a été conçu pour l'installation sur le tuyau du filtre à cartouche (compatible avec les filtres de la gamme ULTRAMAX, ULTRA FILTER, MAXI KANI ainsi que d'autres filtres avec un diamètre de tuyau 16/22 mm et pression maximale 0,03 MPa). Comporte un thermostat de précision, entièrement électronique et un interrupteur thermique de sécurité. L'élément chauffant a été pourvu d'un système intelligent de sélection de puissance de service optimale. Selon la température ambiante et la température réglée le système de microprocesseur sélectionne une puissance minimale de chauffage nécessaire pour le maintien d'une température donnée.
Si seulement survient un tel besoin le microprocesseur augmente ou diminue la puissance afin de maintenir la température réglée. Grâce à une tel agencement l'élément chauffant lui même sélectionne la puissance adéquate sans que l'intervention de l'utilisateur soit nécessaire. Cela implique, qu'il peut fonctionner dans un aquarium pratiquement d'un volume quelconque (jusqu'à environ 500 - 1000 l selon les conditions régnantes dans la pièce).

LE CONDITIONS D'UTILISATION EN SÉCURITÉ

L'appareil que vous venez d'acheter a été fabriqué en accord avec les normes de sécurité en vigueur sur le territoire de l'Union Européenne. Pour une utilisation de longue durée et en sécurité nous vous prions de prendre connaissance des consignes de sécurité ci-dessous mentionnées:

1. Important! Lire attentivement avant utilisation. Conserver pour une future utilisation. Avant l'installation et chaque mise en marche du dispositif on doit attentivement prendre connaissance de la présente notice technique et de montage (fig. A).
2. L'appareil ne peut être alimenté que d'un réseau électrique dont la tension nominale est celle marquée sur l'appareil et mentionnée dans les données techniques.
3. AVERTISSEMENT! L'ELEMENT CHAUFFANT EXTERNE NE PEUT PAS ETRE IMMERGE DANS L'EAU!!! Le dispositif peut fonctionner uniquement à l'extérieur de l'aquarium. Il est interdit de monter le dispositif directement au-dessus de la surface de l'eau (fig. B).
4. N'utilisez pas le chauffe-eau endommagé ou avec un cordon endommagé. Le cordon d'alimentation ne peut pas etre déconnecté et remplacé. Si le cordon est endommagé, l'équipement devient inutile (figure C).
5. Il est interdit de désassembler le dispositif en pièces.
6. Le dispositif est destiné à utiliser uniquement dans des locaux fermés et exclusivement à des fins conformes avec sa destination prévue. Il est interdit d'utiliser le dispositif dans des piscines, fontaines et pièces d'eau.
7. ATTENTION: Avant de réaliser des travaux d'entretien du matériel se trouvant dans un aquarium ou une piscine de jardin retirer la fiche de la prise ou débrancher le matériel. Avant de plonger la main dans l'eau il faut déconnecter l'alimentation en électricité de l'élément chauffant instantané extérieur ainsi que de tous les dispositifs se trouvant dans l'aquarium (fig. E).
8. Cet equipement peut etre utilise par des enfants ages de 3 ans et les personnes ayant des capacities physiques et mentales reduites, ainsi que personnes avec le manque d'experience et de connaissances de l'equipement, s'ils seront fournis avec la surveillance ou l'instruction concernant l'utilisation de l'equipement de facon securitaire et les risques associes. Les enfants ne devraient pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'équipement ne doivent pas etre effectues par des enfants sans surveillance (figure F).

MONTAGE ET MISE EN MARCHE. L'élément chauffant complet il faut impérativement suspendre en position verticale sur la paroi extérieure du boîtier de l'aquarium. Pour cela il faut placer les porte-éléments universels sur les manchons de raccordement de l'élément chauffant et les visser sur la paroi à l'aide des vis.
Il faut installer l'élément chauffant sur les tuyaux d'aquarium avec la circulation forcée de l'eau (c.a.d. Dans les installations avec pompe ou un filtre d'aquarium extérieur). Il faut couper le tuyau de sortie du filtre extérieur et en branchant les deux parties du tuyau de part et d'autre de l'élément chauffant. Il faut s'assurer que l'élément de chauffage instantané sera monté sur la sortie du filtre ou de la pompe. Il faut aussi observer, afin que la direction de la circulation de l'eau soit en accord avec la flèche se trouvant sur le boîtier de l'élément chauffant. Avertissement! Il est interdit d'immerger le dispositif dans l'eau ainsi que de le monter directement au-dessus de la surface de l'eau.

REGLAGE DE LA TEMPERATURE. La température préréglée est signalée par la luminescence continue de la diode. La température d'eau souhaitée dans la plage de 20 à 33°C doit etre réglée a l'aide du bouton situé
à l'avant du boîtier. Une pression appuyante la température augmente de 1°C dans la plage de 20 à 24°C (LED bleues), de 25 à 29°C (LED vertes) et de 30 à 33°C (LED rouges). La modification de la température réglée est signalée par l'allumage d'une nouvelle LED. Après avoir relâché le bouton et attendu environ 2 secondes, tous les voyants s'allument. C'est un signal que la température préréglée a été mémorisée. Si vous appuyez sur le bouton quand la température est réglée sur 33°C et la dernière LED rouge s'allume, l'appui sur le bouton définit la température la plus basse, c'est-a-dire 20°C, ce qui sera indiqué par l'allumage de la première LED bleue.A part la visualisation de la température préréglée (par la luminescence continue d'une diode) le thermoplongeur visualise le température actuelle de l'eau par une luminescence discontinue (clignotement) de la diode correspondante:
- lorsque la température réelle de l'eau est inférieure a la valeur réglée, les DEL clignotent successivement dans la plage de température actuelle et le chauffe-eau chauffe jusqu'a la température réglée;
- quand la température actuelle de l'eau est égale a la température préréglée une seule diode est allumée (de façon continue),
- quand la température actuelle est plus élevée que la température préréglée le thermoplongeur est mis hors tension et la diode correspondante a la température actuelle clignote rapidement.

L'élément chauffant comporte aussi un capteur de température additionnel placé sur le chauffe.
S'il survient une situation, que l'élément chauffant fonctionnerait sans eau et deviendrait surchauffé le système électronique immédiatement le débranchera automatiquement (l'élément chauffant passera au mode sécurité). Ceci sera signalé par le clignotement simultané des diodes extrémitées (20 et 33°C). Pour que l'élément chauffant retourne au fonctionnement normal il faut le débrancher du réseau et attendre le refroidissement du dispositif, ensuite le rebrancher. Attention! Même la baisse de la température (refroidissement de l'élément chauffant) ne provoquera pas la sortie du dispositif du mode sécurité.
Un filtre fiable et performant est nécessaire pour que le dispositif de chauffage fonctionne correctement. Une réduction ou l'absence totale de circulation/de débit due au colmatage ou un endommagement du filtre peut être à l'origine d'une mauvaise température dans l'aquarium. Cela peut également provoquer l'arrêt du dispositif de chauffage et le passage en mode d'urgence. Cette situation sera signalée par un clignotement de diodes concerne. Evitez que le dispositif de chauffage ne marche sans eau. Le fonctionnement sans eau provoquera l'arrêt du dispositif et le passage en mode d'urgence. Cette situation sera signalée par un clignotement de diodes concerne. Dans des cas extrêmes le fonctionnement sans eau peut end